

# Associations d'Aide aux Victimes de la réparation

XXIII<sup>es</sup> Assises Nationales

à la restauration

12 & 13 juin 2008  
Versailles  
Montigny-le-Bretonneux

**Ci=FFF**  
Centre d'information  
sur les droits des femmes  
et des familles  
Yvelines

**DIRE**  
DEVELOPPEMENT IGNYMONTAIN de RENCONTRES et d'ENTRAIDE

sos victimes 78

African art : Masque anthropomorphe Bena Biombo (Lusambo, Congo, Afrique centrale).  
Paris, musée du quai Branly. Bois 35,5 x 40 x 41 cm, 1583 g. Inv.: 71.1943.1.1. © 2008.  
Musée du quai Branly, photo Patrick Gries/Bruno Descoings/Scala, Florence.

**INAVEM**  
FÉDÉRATION NATIONALE D'AIDE AUX VICTIMES ET DE MÉDIATION

# MERCREDI 11 JUIN 2008

## Assemblée Générale de l'INAVEM

9h30 - 18h00 Université Inter-Ages - Versailles  
18h30 Cocktail offert par la Mairie de Versailles

### XXIII<sup>es</sup> Assises Nationales des Associations d'Aide aux Victimes DE LA RÉPARATION À LA RESTAURATION

# JEUDI 12 JUIN 2008

## MATIN

## Ferme du Manet - Montigny-le-Bretonneux

8h30

Accueil

9h00 - 10h00

**PROPOS D'OUVERTURE**

*Présidence*  
*Hubert Bonin*  
*Président*  
*INAVEM*

Michel LAUGIER, Maire de Montigny-le-Bretonneux  
Robert CADALBERT, Président de la Communauté d'Agglomération de Saint-Quentin en Yvelines  
Un représentant du Conseil Général  
Hubert BONIN, Président de l'INAVEM  
Rachida DATI, Garde des Sceaux, Ministre de la Justice

*Présidence : Jean-Amédée LATHOUD – Procureur Général près la cour d'appel de Versailles*

10h00 - 11h15

**LA REPARATION DE LA VICTIME : AVANCEES ET LIMITES**

*Sous l'égide du Conseil Scientifique de l'INAVEM*

**Introduction générale**

Anne d'HAUTEVILLE *Professeur de Droit - Montpellier*

**La dimension indemnitaire**

Marie-France STEINLÉ-FEUERBACH *Directeur du CERDACC - Colmar*

**Le processus judiciaire**

Michel DESPLAN *Procureur de la République - TGI Versailles*

**La restitution de l'être**

Liliane DALIGAND *Psychiatre, Professeur de Médecine Légale - Lyon*

**La réparation sociale**

Nicole TERCQ *Vice-Présidente INAVEM, Directrice AAV - Pau*

11h15 - 11h45

**PAUSE**

*Présidence : Thierry OLIVE – Président DIRE 78*

11h45 - 13h00

**LA JUSTICE RESTAURATIVE**

**Philosophie, modalités de la justice restaurative**

Katrien LAUWAERT *Professeur de victimologie et de justice restaurative  
Université de Liège, Belgique*

**La justice restaurative sert-elle la victime ?** ou la réflexion québécoise sur la place des victimes dans un processus pénal axé sur la résolution des problèmes

Paul MONTY *Sous-ministre associé à la Direction générale des orientations et politiques du Ministère de la Justice du Québec*

**Regard d'un magistrat français sur la prise en compte des victimes et des infracteurs**

Jean-Olivier VIOUT *Procureur Général près la cour d'appel de Lyon*

13h00 - 14h30

**BUFFET**

## APRÈS-MIDI

## Ferme du Manet - Montigny-le-Bretonneux

*Présidence : Didier WEBER – Conseil Scientifique*

14h30 - 15h15

**LA JUSTICE RESTAURATIVE EN ACTES :** les Rencontres Détenus Victimes, un pas vers la libération, et les Cercles de soutien et de responsabilité

Jean-Jacques GOULET *Coordonnateur du Centre de services de justice réparatrice et des Cercles de soutien et de responsabilité - Québec*

15h15 - 15h30

Présentation des ateliers : Didier WEBER

## LES DIFFÉRENTS ASPECTS PRATIQUES DE LA RÉPARATION

### (1) L'accueil et accompagnement après l'infraction

Présidence : Nicole TERCQ, Vice-Présidente INAVEM

15h30 - 17h30

Ilhame AGUIDA, Responsable de service AV CIDFF78

Anne-Laure BOUBAS, Substitut chargée de l'aide aux victimes

Cendrine LÉGER, DDSP

### (2) Le procès en question

Présidence : Marie-France STEINLÉ-FEUEBACH, Conseil Scientifique

Cinq

Laure GAILLET, Juriste SOS Victimes 78

François GOETZ, Service pénitentiaire d'insertion et de probation

ateliers

Michelle LICCIONI, Avocate Versailles - Aide aux victimes

au choix

### (3) Renouer le lien social autour de la victime

Présidence : Sabrina Bellucci, Directrice de l'INAVEM

Jacqueline DUNOT, Présidente de la chambre d'application des peines

Josiane MICHÉ et Philippe SERRA, DIRE 78 et prévention

Nathalie PAGET, Psychologue SOS Victimes 78

### (4) Les acteurs de la réparation

Présidence : Jean-Marc BEN KEMOUN, psychiatre - UML 78

Eddie BERNARD, Maif

Odile BUISSON, Déléguée générale Ordre des médecins des Yvelines

Florence SOULMAGNON, Présidente de la CIVI Versailles et Judevi

### (5) La rencontre infracteur-victime : intérêts et limites

Présidence : Arlène GAUDREAULT, Plaidoyer-Victimes - Québec

Carole DAMIANI, Psychologue INAVEM

Florence TOMAZIC, Médiatrice pénale ASSOEDY 78

Nadine PICQUET, Directrice de la Centrale de Poissy

19h30 : Diner

Château de Dampierre

## VENDREDI 13 JUIN 2008

MATIN

Ferme du Manet - Montigny-le-Bretonneux

9h00 - 9h30

Accueil

Présidence : Danièle COLOMBO – Présidente CIDFF 78

9h30 - 10h30

SYNTHÈSE DES ATELIERS et échanges

10h30 - 12h00

POINTS DE VUE SUR LA RESTAURATION

Table-ronde

animée par

M-F STEINLÉ-FEUEBACH  
Conseil Scientifique

A. GAUDREAULT

Chargée

d'enseignement à  
l'université de  
Montréal

- Un représentant du secteur médical :

Jean-Marc BEN KEMOUN, *Psychiatre, coordinateur du pôle médico-psychologique de l'UML78*

- Un représentant d'une association de victimes

Pierre-Etienne DENIS, *Président de la FENVAC (fédération nationale des victimes d'accidents collectifs)*

- Un représentant d'une association socio-judiciaire :

Sylvie PHILBERT, *Directrice ASSOEDY 78*

- Un représentant de l'INAVEM :

Jean-Pierre COPIN, *Administrateur INAVEM et directeur ACCORD 67*

*Echanges avec la salle*

12h00 - 12h30

SYNTHÈSE GÉNÉRALE

De la nécessité d'une réparation globale

Nathalie PIGNOUX *Docteur en droit*

12h30 - 12h45

CLÔTURE

Hubert BONIN *Président de l'INAVEM*

12h45

Cocktail déjeunatoire

APRÈS-MIDI

Château de Versailles

15h00

Visite du Château de Versailles

Le programme a été coordonné par :

**Robert CARIO**, professeur de sciences criminelles à l'université de Pau et des pays de l'Adour  
**Didier WEBER**, psychologue, expert, conseil scientifique INAVEM

### De la réparation à la restauration

De la réparation de la victime à la restauration du lien social compromis par l'infraction, il y a un élargissement de perspective dans l'aide aux victimes.

Si l'indemnisation et la réparation des personnes touchées demeurent essentielles et requièrent autant de compétence que d'humanité, la restauration du lien social concerne, outre la personne lésée, son entourage, le groupe social et jusqu'à l'auteur des faits : tous peuvent contribuer avec profit à restaurer les liens et la dignité de chacun, sous le contrôle des instances judiciaires.

La justice restaurative s'attache à donner à la victime, mieux informée et pleinement associée au processus initié par la justice, un rôle actif qui contribue à l'aider à dépasser le sentiment de dévalorisation, la crainte ou la haine qu'elle peut éprouver ; elle retrouve ainsi une image positive d'elle-même et de la collectivité au sein de laquelle elle évolue.

Du côté de l'auteur des faits, chacun pressent plus ou moins qu'il ne suffit pas seulement de purger sa peine pour retrouver sa place entière dans la communauté : il doit prendre conscience de sa responsabilité envers la victime comme envers la collectivité, il est encouragé à réparer sa faute et à réapprendre à nouer un échange de paroles, de telle sorte que la communauté de vie redevienne possible.

Le thème de ces Assises doit permettre d'inventorier les différents dispositifs que les services de la Justice et les associations d'aide aux victimes ont mis en place, en France mais aussi à l'étranger, pour parvenir à une restauration plus globale du lien social.

La photographie de couverture est issue de l'exposition "Objets blessés. La réparation en Afrique", qui s'est déroulée du 19 juin au 16 septembre 2007 au Musée du quai Branly. En Afrique, la détérioration d'un objet n'est pas considérée uniquement comme un fait matériel, elle représente, dévoile, un dysfonctionnement de la société. L'objectif de la réparation n'est donc pas de redonner à l'objet sa lisibilité initiale. Ainsi, la réparation reste visible. La réparation dont il est question dans cette photo, qui peut nous paraître frustrée et grossière, avec ses agrafes métalliques resserrant la fente d'un masque, représente cette visibilité et reprend la force du métal et celle du forgeron pour redonner vie.

En Afrique, la réparation consiste à recomposer un équilibre perturbé et témoigne de l'importance accordée par la collectivité à l'objet abîmé... Ce délicat travail des artisans, redonnant très respectueusement vie à des objets blessés, ne ressemble-t-il pas à celui des intervenants des associations du réseau INAVEM auprès des personnes victimes ?



Avec le soutien de la Mairie de Versailles

En partenariat avec :



**Yvelines**  
Conseil général



MINISTÈRE DE LA JUSTICE

